

9

菲律賓版新編華語課本 學生作業練習簿

第九冊



中華民國僑務委員會



目

錄

第一課	扶西・梨刹	4
第二課	孫中山	8
第三課	華盛頓	12
第四課	貝多芬的故事	16
第五課	各種不同的語言	20
第六課	該怎麼回答	24



第七課	橘子和鋸子	28
第八課	有趣的文字	32
第九課	華僑真是了不起	36
第十課	創世紀的故事	40
第十一課	射下九個太陽	44
第十二課	香蕉的故事	48



一生字練習

Vocabulary exercise

梨 木 7 梨 梨

刹 刀 7 刹 刹

取 又 6 取 取

社 示 3 社 社

毒 毋 4 毒 毒

瘤 疒 10 瘤 瘤

貪 貝 4 貪 貪

婪 女 8 婪 婪

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 弟_{dì}弟_{dì}真_{zhēn} 心_{xīn}，一_{yí}下_{xià}子_{zi}拿_{ná}了_{le}兩_{liǎng}個_{ge}

子_{zi}，在_{zài} 那_{nà}間_{jiān}就_{jiù}把_{bǎ}它_{tā}們_{mēn}吃_{chī}光_{guāng}了_{le}。

2. 扶_{fú}西_{xī}·梨_{lí}剎_{chā}寫_{xiě}了_{le}《 會_{huì}的_{de} 毒 瘤 》

和_{hàn}《貪_{tān}婪 的_{de}統_{tǒng}治_{zhì}者_{zhě}》這_{zhè}兩_{liǎng}本_{běn}小_{xiǎo}說_{shuō}，說_{shuō}

出_{chū}了_{le}菲_{fēi}律_{lǜ}賓_{bīn}人_{rén}所_{suǒ}受_{shòu}的_{de}苦_{kǔ}。

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：梨_{lí}剎_{chā}太太_{tàitai}生_{shēng}下_{xià}（一_{yí}隻_{zhī} 一_{yí}個_{ge} 一_{yí}棵_{kē}）

小_{xiǎo}男_{nán}孩_{hái}。

1. 哥_{gē}哥_{gē}生_{shēng}氣_{qì}了_{le}，對_{duì}妹_{mèi}妹_{mèi}的_{de}態_{tài}度_{dù}不_{bù}（友_{yǒu}誼_{yì}—

友_{yǒu}善_{shàn} 友_{yǒu}情_{qíng}）。

2. 扶_{fú}西_{xī}·梨_{lí}剎_{chā}要_{yào}菲_{fēi}律_{lǜ}賓_{bīn}人_{rén}好_{hǎo}好_{hǎo}想_{xiǎng}一_{yí}想_{xiǎng}，

以_{yǐ}後_{hòu}該_{gāi}（什_{shén}麼_{me} 多_{duō}麼_{me} 怎_{zěn}麼_{me}）做_{zuò}。

3. 我看了這本小說，心裡很（感動）。

wǒ kàn le zhè běn xiǎo shuō xīn lǐ hěn gǎn dòng

感謝 感冒）。

gǎn xiè gǎn mào



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

菲律賓人民	看了
fēi lǚ bīn rén mín	kàn le
弟弟	聽了
dì dì	tīng le
扶西的小說，	感動。
fú xī de xiǎo shuō	gǎn dòng
	心裡很
	xīn lǐ hěn

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 我長大以後，

wǒ zhǎng dà yǐ hòu

2. 姐姐從小認真練習跳舞，後來

jiě jie cóng xiǎo rèn zhēn liàn xí tiào wǔ hòu lái

(三) 句型練習 Sentence practice

…就會…已能…

梨剎三歲 lǐ chà sān suì		寫字 xiě zì
哥哥小學時 gē ge xiǎo xué shí	就會 jiù huì	
八歲 bā suì		作詩 zuò shī
中學時 zhōng xué shí	已能 yǐ néng	

五 先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 扶西·梨剎在《社會的毒瘤》和《貪婪

的統治者》這兩本小說裡說出什麼？

2. 扶西·梨剎為什麼被尊稱為菲律賓的

民族英雄？

一生字練習

Vocabulary exercise

孫 子 孫 孫

政 支 政 政

皇 白 皇 皇

帝 巾 帝 帝

佔 人 佔 佔

府 广 府 府

革 革 革 革

命 口 命 命

終 糸 終 終

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 經_{jīng}過_{guò}老_{lǎo}師_{shī} 三_{sān}的_{de}講_{jiǎng}解_{jiě}，我_{wǒ} 於_{yú}
 了_{le} 解_{jiě}了_{le}。

2. 國_{guó}父_{fù}孫_{sūn}中_{zhōng}山_{shān}先_{xiān}生_{shēng}經_{jīng}過_{guò}十_{shí}一_{yī}次_{cì}的_{de}
 ，終_{zhōng}於_{yú}推_{tuī}翻_{fān}了_{le}滿_{mǎn}清_{qīng} 府_{fǔ}，建_{jiàn}
 立_{lì}了_{le}中_{zhōng}華_{huá}民_{mín}國_{guó}。

3. 派_{pài}兵_{bīng} 領_{lǐng}了_{le}鄰_{lín}近_{jìn}的_{de}小_{xiǎo}國_{guó}。

三、先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 中_{zhōng}華_{huá}民_{mín}國_{guó}的_{de}國_{guó}父_{fù}是_{shì}誰_{shéi}？

2. 孫_{sūn}中_{zhōng}山_{shān}先_{xiān}生_{shēng}如_{rú}何_{hé}救_{jiù}中_{zhōng}國_{guó}？

3. 梨_{lí}剎_{chà}和_{hàn}孫_{sūn}中_{zhōng}山_{shān}先_{xiān}生_{shēng}有_{yǒu}什_{shén}麼_{me}相_{xiāng}同_{tóng}的_{de}地_{dì}方_{fāng}？

四、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：腐敗(×)清明

1. 了解()明白

2. 享受()犧牲

3. 實行()實踐

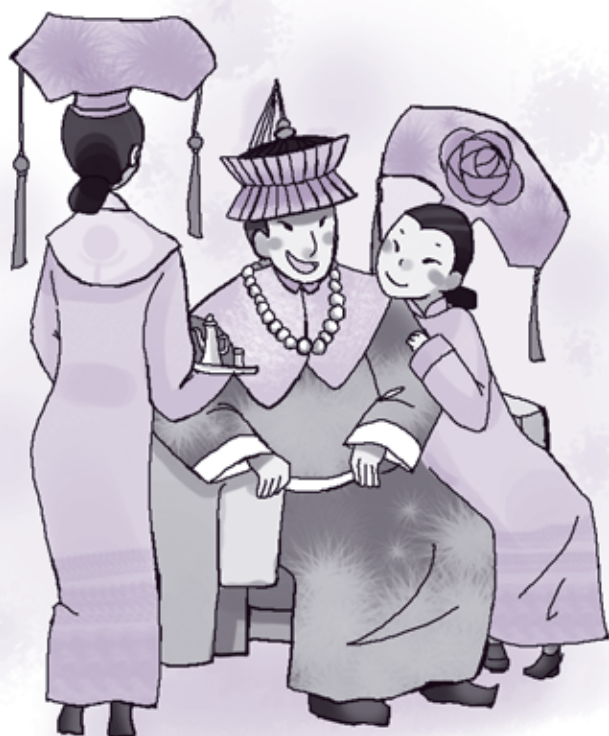
4. 欺負()欺侮

5. 推翻()打倒

6. 取消()建立

7. 誕生()出生

8. 到處()四處



五 句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…不但…而且…

滿清皇帝		不肯改進，
mǎn qīng huáng dì		bù kěn gǎi jìn ,
妹妹	不但	不寫功課，
mèi mei	bù dàn	bù xiě gōng kè ,
	花了很多錢去蓋皇宮。	
	而且	

(二) 造句 Making sentence

1. 可是：

kě shì

2. 不管：

bù guǎn



一生字練習

Vocabulary exercise

盛 皿 6 盛 盛

頓 頁 4 頓 頓

偉 人 9 偉 偉

離 隹 11 離 離

船 舟 5 船 船

談 言 8 談 談

退 辵 6 退 退

應 心 13 應 應

要 西 3 要 要

幫 巾 14 幫 幫

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 媽媽 答 應 華盛 的 要 求，讓
 mā ma tā qù zuò fū 。
 他 去 做 夫 。
2. 爸爸 說 對， 和 氣 生 財，我 們 要
 bā ba shuō duì hé qì shēng cái wǒ men yào
 常 常 助 別 人 。
3. 爺 爺 休 後， 開 菲 律 賓 到 美 國
 yé ye xiū hòu kāi fēi lǚ bīn dào měi guó
 去 。

三、填出適當的單位量詞 (本個條次)

Please fill the blank with the correct measure word

- 例：一 故 事
 lì yí gù shì
1. 一 河
 yí hé
2. 兩 書
 liǎng shū
3. 三 老 人
 sān lǎo rén
4. 四 革 命
 sì gé mìng
5. 五 小 說
 wǔ xiǎo shuō
6. 六 船
 liù chuán

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

船夫的 chuán fū de	年紀 nián jì	大， dà	退休了。 tuì xiū le
爸爸的 bā ba de	工作 gōng zuò	這麼 zhè me	早就該 zǎo jiù gāi

(二) 句型練習 Sentence practice

當...可以...是...

	船夫 chuán fū		送人過河， sòng rén guò hé
當 dāng	演員 yǎn yuán	可以 kě yǐ	演戲給別人看， yǎn xì gěi bié rén kàn
是 shì			有意義的工作。 yǒu yì yì de gōng zuò

(三) 造句 Making sentence

1. 何況：
hé kuàng

2. 只是：
zhǐ shì

3. 將來：
jiāng lái



五 寫作練習：題目「我最敬佩的人」

Essay exercise: Topic 「 People I admire the most 」

提示：想一想古今中外，有許多人物，或

是你的親人，誰是你最敬佩的

人？寫出你敬佩他的原因（可以

舉例說明），最後再寫出你的感

想。

一生字練習

Vocabulary exercise

芬 艸 4 芬 芬

幕 巾 11 幕 幕

彈 弓 12 彈 彈

鋼 金 8 鋼 鋼

演 水 11 演 演

奏 大 6 奏 奏

瞎 目 10 瞎 瞎

識 言 12 識 識

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 音 樂 會 就 要 開 了 , 請

yīn lè huì jiù yào kāi le qǐng

安 靜 好 。

ān jìng hǎo

2. 貝 多 芬 從 小 就 喜 歡 彈 。

bèi duō fēn cóng xiǎo jiù xǐ huān tán

3. 我 認 識 一 個 女 孩 , 她 雖 然 眼 睛

wǒ rèn shí yí ge nǚ hái tā suī rán yǎn jīng

了 , 但 是 很 會 唱 歌 。

le dàn shì hěn huì chàng gē

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：貝 多 芬 的 這 (條 首 根) 曲 子 真

bèi duō fēn de zhè tiáo shǒu gēn qǔ zǐ zhēn

好 聽 !

hǎo tīng

1. 這 個 村 莊 只 住 著 (一 戶 一 片 一 位) 農 家 。

zhè ge cūn zhuāng zhǐ zhù zhe yí hù yí piàn yí wèi nóng jiā

2. 今 天 的 陽 光 (分 別 分 享 分 外)

jīn tiān de yáng guāng fēn bié fēn xiǎng fēn wài

強 烈 , 好 熱 啊 !

qiáng liè hǎo rè a

3. 姐_{jiě}姐_{jiě}努_{nǔ}力_{lì}的_{de}學_{xué}習_{xí}，終_{zhōng}於_{yú}(完_{wán}全_{quán})

完_{wán}成_{chéng} 完_{wán}畢_{bì})她_{tā}的_{de}心_{xīn}願_{yuàn}。

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

我 _{wǒ}		要 _{yào} 學 _{xué} 好 _{hǎo} 中 _{zhōng} 文 _{wén} ，
爸 _{bà} 爸 _{ba}	是 _{shì} 因 _{yīn} 為 _{wèi}	
		來 _{lái} 這 _{zhè} 裡 _{lǐ} 上 _{shàng} 學 _{xué} 的 _{de} 。
才 _{cái}		

(二) 造句 Making sentence

1. 一_{yì}直_{zhí}：

2. 馬_{mǎ}上_{shàng}：

(三) 句型練習 Sentence practice

...一面 $\frac{n}{3}$...一面 $\frac{n}{3}$...

<p>貝^{ㄅㄟˋ}多^{ㄉㄨㄛ}芬^{ㄈㄣ}</p> <p>bēi duō fēn</p>	<p>看^{ㄎㄢˋ}著^{ㄓㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}亮^{ㄌㄧㄤˋ}，</p> <p>kàn zhe yuè liàng ,</p>
<p>他^{ㄊㄚ}</p> <p>tā</p>	<p>一^ㄇ面^{ㄇㄧㄢˋ}</p> <p>yí miàn</p>
	<p>寫^{ㄒㄧㄥˇ}功^{ㄍㄨㄥ}課^{ㄎㄜˋ}，</p> <p>xiě gōng kè ,</p>
	<p>彈^{ㄊㄢˊ}著^{ㄓㄜˊ}鋼^{ㄍㄠ}琴^{ㄑㄩㄣˊ}。</p> <p>tán zhe gāng qín 。</p>
<p>一^ㄇ面^{ㄇㄧㄢˋ}</p> <p>yí miàn</p>	

五、這一課是劇本，請你熟讀裡面的「對白」，再和同學表演這一幕話劇。

This lesson is a play, so please memorize the conversations, and play this scene with your classmates together



第五課 各種不同的語言

一生字練習

Vocabulary exercise

言 言 0 言 言

遇 遇 9 遇 遇

思 思 5 思 思

概 概 9 概 概

英 英 5 英 英

印 印 4 印 印

葡 葡 9 葡 葡

萄 萄 8 萄 萄

溝 溝 10 溝 溝

得 得 8 得 得

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 對不起！你說 牙語我聽不懂，
 duì bù qǐ nǐ shuō yá yǔ wǒ tīng bù dǒng

真不好意思 ！
 zhēn bù hǎo yì

2. 我離開 英國到 度，大 已經
 wǒ lí kāi yīng guó dào dù dà yǐ jīng

三年了！
 sān nián le

3. 當我們 到語言無 通的
 dāng wǒ men dào yǔ yán wú tōng de

時候，只好比手畫腳。
 shí hòu zhǐ hǎo bǐ shǒu huà jiǎo

4. 來到菲律賓就 得 學會 得 加鹿話。
 lái dào fēi lǚ bīn jiù de xué huì de jiā lù huà

三、先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 菲律賓的方言有幾種，比較通用的方言
 fēi lǚ bīn de fāng yán yǒu jǐ zhǒng bǐ jiào tōng yòng de fāng

言是什麼？
 yán shì shén me

2. 你覺得學華語有什麼好處？
 nǐ jué de xué huá yǔ yǒu shén me hǎo chù

四、連連看 (把相似的連起來)

Let's match (Connecting the synonyms)

1. 遇到
yù dào

•

• 方法
fāng fǎ

2. 方言
fāng yán

•

• 碰到
pèng dào

3. 辦法
bàn fǎ

•

• 地方話
dì fāng huà

4. 剛好
gāng hǎo

•

• 難為情
nán wéi qíng

5. 不好意思
bù hǎo yì si

•

• 必須
bì xū

6. 還得
hái děi

•

• 正好
zhèng hǎo



五、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…除了…之外，還得…才行

大家 dà jiā		說家鄉話 shuō jiā xiāng huà	
姐姐 jiě jie	除了 chú le		之外， zhī wài ,

	學會全世界通用的語言 xué huì quán shì jiè tōng yòng de yǔ yán	
還得 hái děi		才行。 cái xíng 。

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 沒關係 _____
mēi guān xi
2. 其實 _____
qí shí
3. 大概 _____
dà gāi

一 生字練習

Vocabulary exercise

諾_{ㄋㄨㄛˋ} 言_ㄢ 9 諾_{ㄋㄨㄛˋ} 諾_{ㄋㄨㄛˋ}

炸_{ㄗㄚˋ} 火_{ㄏㄨㄛˋ} 5 炸_{ㄗㄚˋ} 炸_{ㄗㄚˋ}

藥_{ㄧㄠˋ} 艸_{ㄘㄠˋ} 15 藥_{ㄧㄠˋ} 藥_{ㄧㄠˋ}

類_{ㄌㄟˋ} 頁_{ㄩㄝˋ} 10 類_{ㄌㄟˋ} 類_{ㄌㄟˋ}

底_{ㄉㄩˇ} 广_{ㄍㄨㄢˋ} 5 底_{ㄉㄩˇ} 底_{ㄉㄩˇ}

彈_{ㄉㄢˊ} 弓_{ㄍㄨㄥ} 12 彈_{ㄉㄢˊ} 彈_{ㄉㄢˊ}

殺_{ㄕㄚˋ} 殳_{ㄕㄨ} 7 殺_{ㄕㄚˋ} 殺_{ㄕㄚˋ}

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 弟_{dì}弟_{dì}一_{yì}直_{zhí}吃_{chī} 雞_{jī}排_{pái}，不_{bù}吃_{chī}飯_{fàn}，真_{zhēn}是_{shì}

把_{bǎ}媽_{mā}媽_{ma}氣_{qì} 了_{le}。

2. 人_{rén}從_{cóng}床_{chuáng} 下_{xià}拿_{ná}出_{chū}槍_{qiāng}和_{hé}子_{zǐ}彈_{dàn}，

準_{zhǔn}備_{bèi} 出_{chū}重_{chóng}圍_{wéi}。

3. 弟_{dì}弟_{dì}生_{shēng}病_{bìng}了_{le}， 記_{jì}得_{dé}按_{àn}時_{shí}吃_{chī} 。

三、先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 炸_{zhā}藥_{yào}的_{de}發_{fā}明_{míng}，對_{duì}人_{rén}類_{lèi}到_{dào}底_{dǐ}有_{yǒu}好_{hǎo}處_{chù}呢_{ne}？

還_{hái}是_{shì}有_{yǒu}壞_{huài}處_{chù}呢_{ne}？請_{qǐng}說_{shuō}說_{shuō}你_{nǐ}的_{de}看_{kàn}法_{fǎ}。

2. 請_{qǐng}你_{nǐ}閱_{yuè}讀_{dú}課_{kè}外_{wài}讀_{dú}物_{wù}或_{huò}上_{shàng}網_{wǎng}搜_{sōu}尋_{xún}有_{yǒu}關_{guān}

諾_{nuò}貝_{bèi}爾_{ěr}的_{de}故_{gù}事_{shì}，並_{bìng}與_{yǔ}同_{tóng}學_{xué}分_{fēn}享_{xiǎng}。

四、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：原本(○)本來

1. 知道()明白

2. 當然()一定

3. 到底()究竟

4. 怎麼()這麼

5. 發明()發現

6. 辦法()方法

7. 終於()最後

8. 利用()利害



五 句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

如果沒有……就沒有……

如果沒有	炸藥	工程
	zhā yào	gōng chéng
如果沒有	電腦	
	diàn nǎo	
就沒有	辦法	進行
	bàn fǎ	jìn xíng
就沒有	法子	
	fǎ zi	

(二) 造句 Making sentence

1. 好處：

hǎo chù

2. 原本……卻……：

yuán běn què

一生字練習

Vocabulary exercise

橘 木 12 橘 橘

旅 方 6 旅 旅

懂 心 13 懂 懂

端 立 9 端 端

盤 皿 10 盤 盤

餃 食 6 餃 餃

鹽 鹵 13 鹽 鹽

湯 水 9 湯 湯

糖 米 10 糖 糖

調 言 8 調 調

二、讀一讀，比一比，並寫出注音

Please read and compare, then write the phonetic symbols

例：橘 ㄐㄩˊ 子 ㄗǐ ↔ 鋸 ㄐㄩˊ 子 ㄗǐ

1. 水 餃 ↔ 睡 覺

2. 湯 ↔ 糖

3. 買 鹽 ↔ 買 菸

4. 讀 書 ↔ 賭 輸

5. 竹 子 ↔ 柱 子

6. 獅 子 ↔ 石 子

三、填出適當的單位量詞 (把個位盤句)

Please fill the blank with the correct measure word

例：一 位 朋 友

1. 一 華 語

2. 一 水 餃

3. 一 橘 子

4. 一 鋸 子

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

向...要...卻...

	他們 tā men		鹽， yán	他們 tā men		給我菸。 gěi wǒ yān
向 xiàng	媽媽 mā ma	要 yào		媽媽 mā ma	卻 què	

(二) 造句 Making sentence

1. 以為：
yǐ wéi

2. 一會兒：
yī huìr

3. 沒想到：
méi xiǎng dào

五^{ㄨˇ} 念^{ㄣˋ}一^一 念^{ㄣˋ}有^{ㄩˇ}趣^{ㄑㄩˋ}的^{ㄉㄜˊ} 繞^{ㄣˊ}口^{ㄎㄨˇ}令^{ㄌㄩㄥˊ}

(注^{ㄓù}意^{ㄧˋ} 聲^{ㄕㄨㄥ}調^{ㄊㄠˊ} 不^{ㄨˊ}同^{ㄊㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ} 讀^{ㄉㄨˊ}音^{ㄧㄣ}， 由^{ㄧㄠˊ}慢^{ㄇㄢˋ}到^{ㄉㄜˊ}快^{ㄑㄨㄞˋ}， 逐^{ㄓù}漸^{ㄓㄢˊ}加^{ㄐㄧㄠˊ}速^{ㄙㄨˋ}練^{ㄌㄩㄥˊ}習^{ㄒㄧˊ}。)

Please read this interesting tongue twister out loud (pay attention to those pronunciations with tone difference, practice with gradual-increasing speed from slow to fast)

妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}穿^{ㄔㄨㄢ}靴^{ㄒㄨㄝ}滑^{ㄏㄨㄚ}雪^{ㄒㄨㄝˊ}
mèi mèi chuān xuē huā xuě

妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}穿^{ㄔㄨㄢ}靴^{ㄒㄨㄝ}滑^{ㄏㄨㄚ}雪^{ㄒㄨㄝˊ}，
mèi mèi chuān xuē huā xuě

雪^{ㄒㄨㄝˊ}滑^{ㄏㄨㄚ}掉^{ㄉㄧㄠˋ}靴^{ㄒㄨㄝ}， 靴^{ㄒㄨㄝ}子^{ㄗㄧ}掉^{ㄉㄧㄠˋ}進^{ㄐㄧㄣˋ}洞^{ㄉㄨㄥˊ}穴^{ㄒㄨㄝˊ}。
xuě huā diào xuē xuē zi diào jìn dòng xuē

姐^{ㄐㄧㄝˇ}姐^{ㄐㄧㄝˇ}穿^{ㄔㄨㄢ}鞋^{ㄒㄧㄝˊ}上^{ㄕㄨㄢˋ}街^{ㄐㄧㄝ}，
jiě jiě chuān xié shàng jiē

街^{ㄐㄧㄝ}滑^{ㄏㄨㄚ}掉^{ㄉㄧㄠˋ}鞋^{ㄒㄧㄝˊ}， 鞋^{ㄒㄧㄝˊ}子^{ㄗㄧ}掉^{ㄉㄧㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}花^{ㄏㄨㄚ}結^{ㄐㄧㄝˊ}。
jiē huā diào xié xié zi diào le huā jiē



一生字練習

Vocabulary exercise

鞠 革 8 鞠 鞠

躬 身 3 躬 躬

輪 車 8 輪 輪

段 段 5 段 段

逗 逗 7 逗 逗

訴 言 5 訴 訴

姓 女 5 姓 姓

仔 人 3 仔 仔

細 系 5 細 細

二、文字加一加，寫出組合的字並注音，再造詞

Please combine the two characters and write down the combination plus phonetic symbols, then make a phrase

例：刃_{lì} + 心_{xīn} = 忍_{rěn} → (忍_{rěn} 住_{zhù})

1. 小_{xiǎo} + 大_{dà} = → ()

2. 女_{nǚ} + 生_{shēng} = → ()

3. 人_{rén} + 子_{zǐ} = → ()

4. 身_{shēn} + 弓_{gōng} = → ()

5. 言_{yán} + 斥_{chì} = → ()

三、連連看 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 閒話_{xián huà} •

• 急忙_{jí máng}

2. 匆忙_{cōng máng} •

• 隨意談話_{suí yì tán huà}

3. 仔細_{zǐ xì} •

• 彎腰行禮_{wān yāo xíng lǐ}

4. 鞠躬_{jū gōng} •

• 異於尋常_{yì yú xún cháng}

5. 奇怪_{qí guài} •

• 注意留神_{zhù yì liú shén}

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

<p>你別想歪了，</p> <p>nǐ bié xiǎng wāi le</p>	<p>我</p> <p>wǒ</p>	<p>只是要</p> <p>zhǐ shì yào</p>
<p>說說</p> <p>shuō shuō</p>	<p>他的名字</p> <p>tā de míng zì</p>	<p>罷了！</p> <p>bà le</p>

(二) 造句 Making sentence

1. 比方說：

bǐ fāng shuō

2. 表示：

biǎo shì

3. 上臺：

shàng tái

五、念一、念（本課是對口相声，十分有趣，念熟後，請同學上台表演）

Let's speak out loud (this lesson is the Chinese comedic performance. After memorizing the conversations, please have students performed on stage)



一生字練習

Vocabulary exercise

僑 人 12 僑 僑

觀 見 18 觀 觀

圍 口 9 圍 圍

碑 石 8 碑 碑

導 寸 13 導 導

解 角 6 解 解

商 口 8 商 商

暗 日 9 暗 暗

拍 手 5 拍 拍

二、讀一讀，比一比，寫出不同的國字

Please read and compare, then write the different words

1. 大_{dà}家_{jiā}不_{bú}要_{yào}忘_{wàng} ，立_{lì}碑_{bēi}是_{shì}為_{wéi}了_{le} 念_{niàn}

王_{wáng}彬_{bīn}。

2. 導_{dǎo} 告_{gào}訴_{sù}我_{wǒ}們_{mén} 泳_{yǒng}要_{yào}注_{zhù}意_{yì}安_{ān}全_{quán}。

3. 班_{bān}上_{shàng}的_{de}同_{tóng}學_{xué}都_{dōu}很_{hěn} 心_{xīn}這_{zhè}次_{cì}的_{de}

光_{guāng}旅_{lǚ}遊_{yóu}。

三、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：特_{tè}地_{dì}(○)特_{tè}別_{bié}

1. 多_{duō}半_{bàn}()一_{yí}半_{bàn}

2. 稱_{chēng}讚_{zàn}()讚_{zàn}美_{měi}

3. 忘_{wàng}記_{jì}()記_{jì}得_{dé}

4. 勤_{qín}勞_{láo}()偷_{tōu}懶_{lǎn}

5. 節_{jié}儉_{jiǎn}()浪_{làng}費_{fèi}

6. 關_{guān}心_{xīn}()開_{kāi}心_{xīn}

7. 傳_{chuán}統_{tǒng}()先_{xiān}進_{jìn}

8. 熱_{rè}心_{xīn}()熱_{rè}忱_{chén}

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…對…表示…

觀光客聽了， guān guāng kè tīng le	對 duì	我 wǒ
		他 tā
拍手， pāi shǒu	表示 biǎo shì	稱讚。 chēng zàn
點頭， diǎn tóu		

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 他真是了不起，
 tā zhēn shì liǎo bù qǐ

2. 我們為了感謝他，
 wǒ men wèi le gǎn xiè tā

五 短文寫作

Short essay exercise

請你用一小段話，介紹你的老師或校

長。

提示：除了介紹他的姓名和長相，也要

說出他特別的地方。



第十課 創世紀的故事

dì shí kè chuàng shì jì de gù shì

一生字練習

Vocabulary exercise

載 車 6 載 載

畫 日 7 畫 畫

控 手 8 控 控

制 刀 6 制 制

畢 田 6 畢 畢

福 示 9 福 福

祈 示 4 祈 祈

讚 言 19 讚 讚

抱 手 5 抱 抱

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 爸_{bā} 爸_{ba} 騎_{qí} 車_{chē} 我_{wǒ} 去_{qù} 參_{cān} 加_{jiā} 福_{fú} 晚_{wǎn} 會_{huì}。

2. 為_{wèi} 了_{le} 業_{yè} 考_{kǎo} 試_{shì}，哥_{gē} 哥_{ge} 不_{bù} 分_{fēn} 夜_{yè} 的_{de} 用_{yòng}。

功_{gōng} 讀_{dú} 書_{shū}！

3. 開_{kāi} 車_{chē} 要_{yào} 注_{zhù} 意_{yì} 制_{zhì} 方_{fāng} 向_{xiàng} 和_{hé} 速_{sù} 度_{dù}。

4. 弟_{dì} 弟_{dì} 著_{zhe} 獎_{jiǎng} 品_{pǐn} 回_{huí} 來_{lái}，受_{shòu} 到_{dào} 媽_{mā} 媽_{ma} 的_{de} 美_{měi}。

三、先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 《聖_{shèng} 經_{jīng}》上_{shàng} 說_{shuō}：起_{qǐ} 初_{chū} 世_{shì} 界_{jiè} 是_{shì} 怎_{zěn} 樣_{yàng} 的_{de}？

2. 天_{tiān} 主_{zhǔ} 創_{chuàng} 造_{zào} 的_{de} 萬_{wàn} 物_{wù}，有_{yǒu} 哪_{nǎ} 些_{xiē}？說_{shuō} 說_{shuō} 看_{kàn}。

3. 為_{wèi} 什_{shén} 麼_{me} 定_{dìng} 第_{dì} 七_{qī} 日_{rì} 為_{wéi} 「聖_{shèng} 日_{rì}」？現_{xiàn} 在_{zài} 稱_{chēng} 為_{wéi}。

什_{shén} 麼_{me}？

四、連連看 (把相似的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 完畢 •
wán bì

• 記錄
jì lù

2. 記載 •
jì zài

• 完成
wán chéng

3. 白晝 •
bái zhòu

• 發明
fā míng

4. 創造 •
chuàng zào

• 全部
quán bù

5. 控制 •
kòng zhì

• 白天
bái tiān

6. 一切 •
yí qiè

• 掌管
zhǎng guǎn



五 句 子 練 習

Sentence exercise

(一) 替 換 語 詞 Change the phrase

<p>起 初</p> <p>qǐ chū</p>	<p>這 世 界 是 黑 暗 無 光 的 ，</p> <p>zhè shì jiè shì hēi àn wú guāng de</p> <p>這 花 園 是 荒 蕪 雜 亂 的 ，</p> <p>zhè huā yuán shì huāng wú zá luàn de</p>
<p>只 有</p> <p>zhǐ yǒu</p>	<p>天 主 和 一 片 汪 洋 。</p> <p>tiān zhǔ hàn yí piàn wāng yáng</p>

(二) 造 句 Making sentence

1. 一 切 :

yí qiè

2. 如 此 :

rú cǐ

一生字練習

Vocabulary exercise

射 寸 7 射 射

后 口 3 后 后

羿 羽 3 羿 羿

躲 身 6 躲 躲

突 穴 4 突 突

照 火 9 照 照

乾 乙 10 乾 乾

箭 竹 9 箭 箭

恢 心 6 恢 恢

復 彳 9 復 復

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 相傳上古時候，后羿下九個太陽

陽，剩下一個太陽。著大地。

2. 妹妹吃了餅之後，漸漸復

體力。

3. 獵人背著弓，躲藏在樹叢中，等著

著獵物出現。

三、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：其中(○)當中

1. 突然() 忽然

2. 出現() 消失

3. 搖晃() 穩定

4. 恢復() 回復

5. 特別() 特殊

6. 傳說() 傳統

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

1. ...其中...

教室裡	坐了十個學生，
辦公室裡	
其中	一個在看書。

2. ...一連...才...

我	打了三次電話	找到他。
獵人一連	開了三槍	才

(二) 造句 Making sentence

1. 突然：
tū rán

2. 還好：
hái hǎo

3. 不再：
bú zài

五 先想一想，再回答

Think and answer the questions

如果當初十個太陽都被后羿射下來的
rú guǒ dāng chū shí ge tài yáng dōu bèi hòu yì shè xià lái de

話，你覺得地球會變成什麼樣子？
huà nǐ jué de dì qiú huì biàn chéng shén me yàng zi



一生字練習

Vocabulary exercise

蕉 艸 12 蕉 蕉

孤 子 5 孤 孤

禱 示 14 禱 禱

極 木 9 極 極

緊 糸 8 緊 緊

雙 隹 10 雙 雙

實 宀 11 實 實

甜 甘 6 甜 甜

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 香 又香又 , 實 在好吃

了!

2. 心的媽媽天天 禱告, 希望這對

胞胎的病情好轉。

3. 妹妹一個人 單的留在家裡, 覺得

好 張。

三、意思相似的打○, 不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：陪伴 (○) 作伴

1. 孤獨 () 孤單

2. 禱告 () 祈禱

3. 傷心 () 開心

4. 美麗 () 漂亮

5. 覺得 () 認為

6. 高興 () 難過

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…又…又…真是…

果實 guǒ shí		香 xiāng		甜 tián		好吃 hǎo chī
妹妹 mèi mei	又 yòu		又 yòu		真是 zhēn shì	

(二) 造句 Making sentence

1. 以前
yǐ qián :

2. 遇見
yù jiàn :

3. …非…不可
fēi … bù kě :

五 寫故事

Writing Story

一個好聽的故事
yī ge hǎo tīng de gù shì

提示：請你用三百字，把一個聽過的
tí shì qǐng nǐ yòng sān bǎi zì bǎ yī ge tīng guò de

故事寫下來，不會的字可以寫注音
gù shì xiě xià lái bú huì de zì kě yǐ xiě zhù

音，題目自訂。
yīn tí mù zì dìng



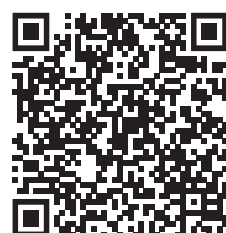
串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本

學生作業練習簿 第九冊



主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年三月二版

版(刷)次：中華民國九十九年三月二版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於
全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：加斌有限公司

GPN：1009900572

ISBN：978-986-02-2471-9

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權

9 第九冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-02-2471-9



9 7 8 9 8 6 0 2 2 4 7 1 9

GPN:1009900572 定價：50元